

Int għandek id-dritt għal traduzzjoni u interpretazzjoni. Dan ifisser li jekk in-nies li jgħidmu fil-qorti jikkellmu lingwa li ma tifhimx, għandek id-dritt għal professjonist b'leġiżlazzjoni għalik. Għandhom ukoll ifittxu għajnuha professjonali jekk iktollu diffikultà b'leġiżlazzjoni. Pereżempju, huma jistgħu jibnu persuna li tikkellu bil-lingwa tas-sinjali jew tipprovi dokumenti bil-braille.

## 2 ID-DRITT GĦAT-TRADUZZJONI U L-INTERPRETAZZJONI

Jekk hemm xi haġa li ma tifhimx, tista' tistaqsi.

- Għal liema reat qed tkun akkuzat.
- Bliema mod huwa mahsub li hadt sehem fir-reat.
- X'inhuma d-drittijiet tiegħek.
- Kif jgħidmu l-proċeduri kriminali.
- Min ser jieh u sehem fil-proċeduri kriminali.

Inti għandek id-dritt li tkun infurmat b'mod ċar u sempliċi dwar:

## 1 ID-DRITT GĦALL-INFORMAZZJONI

### KUN AF ID-DRITTIJET TIEGĦEK!



Jekk tmur il-qorti



Ikko-finanzjat mill-Programm Gustizzja tal-Unjoni Ewropea

Dan il-ktejjeb intholoq fil-qafas tal-proġett:

#### Child-Friendly JT

L-id-dritt tal-minorenni għal informazzjoni, traduzzjoni u interpretazzjoni fi proċeduri kriminali: Żvilupp ta' għodod li jharsu t-tfal JUST-AG-2016-06-760674

L-appoġġ tal-Kummissjoni Ewropea għal-produzzjoni ta' din il-pubblikazzjoni ma jikkostitwixxi approvazzjoni tal-kontenut, li jirrifletti biss il-fehmiet tal-awturi, u l-Kummissjoni ma tistax tinzamm responsabbli għal kwalunkwe użu li jista' jsir mill-informazzjoni li tinsab fiha.

Huma n-nies li jiddeciedu dwar proċess ġudizzjarju. L-istat jagħtihom il-poter b'leġiżlazzjoni, u jassiguraw li huma kkompletati. Huma d-difensuri pubbliċi. Huma jagħtu f'isem ic-cittadini meta twettaq delitt. Xogħolhom huwa li jfittxu evidenza tad-delitt u jipprovaw min wettaqha.

### IMHALFIN JEW MAGISTRATI PROSEKUTURI

Dawn huma l-postijiet fejn jiġu solvuti l-kunflitti.

### QORTI U TRIBUNAL

### MIN HUMA L-AWTORITAJET LEGALI?

ITTRA TAD-DRITTIJET GĦAT-TFAL

## KUN AF ID-DRITTIJET TIEGĦEK!

Jekk tmur il-qorti



Jekk l-awtoritajiet legali jissuspettaw jew jemmnu li wettaqt reat u jibdew proċeduri kriminali kontrik, għandek id-dritt li tingħata informazzjoni ċara u dettaljata dwar id-drittijiet tiegħek.

Il-fuljett li ġej jispjegalek dawn id-drittijiet

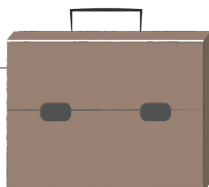


## 3 ID-DRITT GĦAL AVUKAT

Int għandek id-dritt li jkollok avukat jiddefendik. Tista' titlob biex tara avukat li tafda. Jekk ma jkollokx avukat u huwa possibbli li tista' tkun miżmum bħala sanzjoni, dawn għandhom jipprovdulk wieħed quddiem il-qorti. Dan is-servizz jista' jkun b'xejn.

Dan id-dritt jinkludi:

- Tista' titkellem mal-avukat tiegħek biex tikseb parir qabel ma tmur il-qorti u/jew tiġi interrogat/a mill-awtoritajiet legali.
- L-avukat tiegħek jista' jakkumpanjak waqt li l-awtoritajiet legali qed jinterrogawk, u hu/hi j/tista' j/titkellem biex j/tiddefendik.
- L-avukat tiegħek jista' jakkumpanjak waqt ċerti investigazzjonijiet jew teħid ta' provi mwettqa mill-pulizija.
- Il-konversazzjonijiet kollha tiegħek huma privati.



## 4 ID-DRITT GĦAL OMMOK, MISSIEREK, JEW L-GWARDJAN LEGALI TIEGĦEK LI JKUN INFORMAT

Int għandek id-dritt għall-awtoritajiet legali li jipprovdu lil ommok, missierek, jew l-gwardjan legali bl-istess informazzjoni bħalek. Pereżempju, huma għandhom jiġu nfurmati li inti ssuspettat li wettaqt reat, x'inhuma d-drittijiet tiegħek, kif jaħdmu l-proċedimenti kriminali, min se jiehu sehem, il-passi li se jssegwu, eċċ.

Hemm sitwazzjonijiet li fihom mhuwiex fl-aħjar interessi tiegħek biex ommok, missierek, jew l-gwardjan legali jiġu infurmati. F'dawn il-każijiet, tista' titlob għal adult ieħor biex jiġi infurmat. Tali adult jeħtieġ li jkun aċċettat mill-awtorità.

## 5 ID-DRITT GĦAL OMMOK, GĦAL MISSIEREK, JEW L-GWARDJAN LEGALI TIEGĦEK LI JIKKOMPANJAWK MATUL IL-PROĊEDURI KRIMINALI

Ommok, missierek jew gwardjan legali tiegħek jistgħu jkunu miegħek matul il-proċeduri kriminali kollha. Pereżempju, meta jkollok titkellem ma' mħallfin jew prosekuturi.

Hemm sitwazzjonijiet li fihom ma jkunx fl-aħjar interessi tiegħek għal ommok, missierek jew gwardjan legali tiegħek li jakkumpanjawk. F'dawn il-każijiet, tista' titlob lil adult ieħor biex jakkumpanjak. Tali adult jeħtieġ li jkun aċċettat mill-awtorità.



## 6 ID-DRITT GĦAL EVALWAZZJONI INDIVIDWALI

Int għandek id-dritt li jkollok evalwazzjoni individwali. Professjonisti li jaħdmu fil-qorti jistaqsuk dwar il-familja tiegħek, hbiberiji, studji, eċċ.

Din l-evalwazzjoni ssir sabiex l-awtoritajiet legali jkunu jafu l-bżonnijiet individwali tiegħek, u jieħdu deċiżjonijiet jew jieħdu miżuri li jemmnu li huma xierqa għall-każ tiegħek.

Ġeneralment l-evalwazzjoni ssir fil-bidu tal-proċeduri, qabel il-prova tal-qorti.

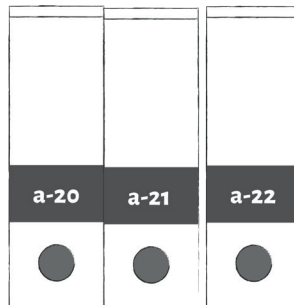
## 7 ID-DRITT LI TATTENDI U TIPPARTEĊIPA FIL-PROĊESS



Int għandek id-dritt li tattendi u tipparteċipa fil-proċess. Dan ifisser li tista' tkun preżenti meta jseħh il-proċess u tesprimi l-opinjoni tiegħek.

Jekk ma tkunx tista' tattendi l-proċess, għandek id-dritt li titlob għal proċess ġdid jew li titlob tip ieħor ta' appell ġudizzjarju, taħt ċerti kundizzjonijiet.

## 8 ID-DRITT LI TAČĊESSA L-MATERJALI TAL-KAŻ



Int għandek id-dritt li int jew l-avukat tiegħek jkollok aċċess għad-dokumenti li huma relatati mal-każ tiegħek.



## 9 ID-DRITT GĦALL-PROTEZZJONI TAL-PRIVATEZZA TIEGĦEK

Int għandek id-dritt li l-privatezza tiegħek tkun protetta matul il-proċess. Il-prova ġeneralment issir mingħajr pubbliku jew l-imħallef/il-qorti tista' tiddeċiedi li tmexxi l-prova fin-nuqqas tal-pubbliku.

Ir-rekordjar tal-interrogazzjonijiet mhuwiex pubbliċi. Dan ifisser li int u l-awtoritajiet biss tistgħu tarhom u tismagħhom.

## 10 ID-DRITT GĦALL-APPELL

Jekk temmen li d-drittijiet tiegħek mhux qed jiġu rispettati, tista' tappella. Dan ifisser li tista' titlob biex id-deċiżjonijiet li tiegħu li jolqtuk jiġu riveduti.